

## المرفق

بروتوكول اختياري ثانٍ للعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية ، يهدف إلى إلغاء عقوبة الإعدام

إن الدول الأطراف في هذا البروتوكول ،

إذ تؤمن بأن إلغاء عقوبة الإعدام يسهم في تعزيز الكرامة الإنسانية والتطوير التدريجي لحقوق الإنسان ،

وإذ تشير إلى المادة ٣ من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان<sup>(٤)</sup> المعتمد في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٤٨ ، والمادة ٦ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية<sup>(٥)</sup> المعتمد في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٦ ،

وإذ تلاحظ أن المادة ٦ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية تشير إلى إلغاء عقوبة الإعدام بعبارات توحى بشدة بأن هذا الإلغاء أمر مستصوب ،

واقتراناً منها بأنه ينبغي اعتبار جميع التدابير الرامية إلى إلغاء عقوبة الإعدام تقدماً في التمتع بالحق في الحياة ،

ورغبة منها في التعهد بموجب هذا البروتوكول بأن تلتزم دولياً بإلغاء عقوبة الإعدام ،

اتفقت على ما يلي :

## المادة ١

١ - لا يعدم أي شخص خاضع للولاية القضائية لدولة طرف في هذا البروتوكول .

٢ - تتخذ كل دولة طرف جميع التدابير اللازمة لإلغاء عقوبة الإعدام داخل نطاق ولايتها القضائية .

## المادة ٢

١ - لا يُسمح بأي تحفظ على هذا البروتوكول إلا بالنسبة لتحفظ يكون قد أعلن عند التصديق عليه أو الانضمام إليه ، وينص على تطبيق عقوبة الإعدام في وقت الحرب طبقاً لإدانة في جريمة بالغة الخطورة تكون ذات طبيعة عسكرية وترتكب في وقت الحرب .

٢ - ترسل الدولة الطرف ، التي تعلن مثل هذا التحفظ ، إلى الأمين العام للأمم المتحدة ، عند التصديق على البروتوكول أو الانضمام إليه ، الأحكام ذات الصلة من تشريعاتها الوطنية التي تطبق في زمن الحرب .

٣ - تقوم الدولة الطرف التي تعلن مثل هذا التحفظ بإخطار الأمين العام للأمم المتحدة ببداية أو نهاية أي حالة حرب تكون منطبقة على أراضيها .

## المادة ٣

تقوم الدول الأطراف في هذا البروتوكول بتضمين التقارير التي تقدمها إلى اللجنة المعنية بحقوق الإنسان ، وفقاً للمادة ٤٠ من العهد ، معلومات عن التدابير التي اتخذتها لإنفاذ هذا البروتوكول .

## المادة ٤

بالنسبة للدول الأطراف في العهد التي تكون قد قدمت إعلاناً بموجب المادة ٤١ ، يمتد اختصاص اللجنة المعنية بحقوق الإنسان في استلام الرسائل والنظر

إعداد مشروع بروتوكول اختياري ثانٍ للعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية ، يهدف إلى إلغاء عقوبة الإعدام ،

وإذ تضع في اعتبارها أيضاً قرارها ١٩٢/٣٧ المؤرخ في ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢ الذي طلبت فيه إلى لجنة حقوق الإنسان أن تنظر في فكرة إعداد مشروع بروتوكول اختياري ثانٍ ، وقرارها ١٣٧/٣٩ المؤرخ في ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٤ ، الذي طلبت فيه إلى لجنة حقوق الإنسان واللجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات مواصلة النظر في الفكرة ،

وإذ تحيط علماً بالتحليل المقارن الذي أعده المقرر الخاص للجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات<sup>(١١٢)</sup> ،

وإذ تحيط علماً أيضاً بالآراء التي أعربت عنها الحكومات تأييداً لعقوبة الإعدام أو معارضة لها ، وبتعليقاتها وملاحظاتها المتعلقة بهذا البروتوكول الاختياري الثاني ، كما هي مستنسخة في تقارير الأمين العام ذات الصلة<sup>(١١٣)</sup> ،

وإذ تشير إلى مقررها ٤٢١/٤٢ المؤرخ في ٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧ ، وإلى قرار لجنة حقوق الإنسان ٢٥/١٩٨٩ المؤرخ في ٦ آذار/مارس ١٩٨٩ ، ومقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ١٣٩/١٩٨٩ المؤرخ في ٢٤ أيار/مايو ١٩٨٩ ، التي أحيل وفقاً لها التحليل المقارن ومشروع البروتوكول الاختياري الثاني للعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية ، الهادف إلى إلغاء عقوبة الإعدام الذي أعده المقرر الخاص ، إلى الجمعية العامة لاتخاذ الإجراء المناسب ،

ورغبة منها في إعطاء الدول الأطراف في العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية ، التي تختار أن تصبح أطرافاً في بروتوكول اختياري ثانٍ لذلك العهد ، الفرصة لكي تفعل ذلك ،

وقد نظرت في مشروع البروتوكول الاختياري الثاني ،

١ - تعرب عن تقديرها للعمل الذي أنجزته لجنة حقوق الإنسان واللجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات ؛

٢ - تعتمد البروتوكول الاختياري الثاني للعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية ، الهادف إلى إلغاء عقوبة الإعدام ، الوارد في مرفق هذا القرار ، وتفتح باب التوقيع والتصديق عليه والانضمام إليه ؛

٣ - تطلب إلى جميع الحكومات التي في وسعها النظر في التوقيع على البروتوكول الاختياري الثاني والتصديق عليه أو الانضمام إليه ، أن تفعل ذلك .

الجلسة العامة ٨٢

١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩

(١١٢) E/CN.4/Sub.2/1987/20

(١١٣) Add 1 و Add 2 و Add 3/407 و Add 4 و Add 5 و Add 6 و Add 7 و Add 8 و Add 9 و Add 10 و Add 11 و Add 12 و Add 13 و Add 14 و Add 15 و Add 16 و Add 17 و Add 18 و Add 19 و Add 20 و Add 21 و Add 22 و Add 23 و Add 24 و Add 25 و Add 26 و Add 27 و Add 28 و Add 29 و Add 30 و Add 31 و Add 32 و Add 33 و Add 34 و Add 35 و Add 36 و Add 37 و Add 38 و Add 39 و Add 40 و Add 41 و Add 42 و Add 43 و Add 44 و Add 45 و Add 46 و Add 47 و Add 48 و Add 49 و Add 50 و Add 51 و Add 52 و Add 53 و Add 54 و Add 55 و Add 56 و Add 57 و Add 58 و Add 59 و Add 60 و Add 61 و Add 62 و Add 63 و Add 64 و Add 65 و Add 66 و Add 67 و Add 68 و Add 69 و Add 70 و Add 71 و Add 72 و Add 73 و Add 74 و Add 75 و Add 76 و Add 77 و Add 78 و Add 79 و Add 80 و Add 81 و Add 82 و Add 83 و Add 84 و Add 85 و Add 86 و Add 87 و Add 88 و Add 89 و Add 90 و Add 91 و Add 92 و Add 93 و Add 94 و Add 95 و Add 96 و Add 97 و Add 98 و Add 99 و Add 100 و Add 101 و Add 102 و Add 103 و Add 104 و Add 105 و Add 106 و Add 107 و Add 108 و Add 109 و Add 110 و Add 111 و Add 112 و Add 113 و Add 114 و Add 115 و Add 116 و Add 117 و Add 118 و Add 119 و Add 120 و Add 121 و Add 122 و Add 123 و Add 124 و Add 125 و Add 126 و Add 127 و Add 128 و Add 129 و Add 130 و Add 131 و Add 132 و Add 133 و Add 134 و Add 135 و Add 136 و Add 137 و Add 138 و Add 139 و Add 140 و Add 141 و Add 142 و Add 143 و Add 144 و Add 145 و Add 146 و Add 147 و Add 148 و Add 149 و Add 150 و Add 151 و Add 152 و Add 153 و Add 154 و Add 155 و Add 156 و Add 157 و Add 158 و Add 159 و Add 160 و Add 161 و Add 162 و Add 163 و Add 164 و Add 165 و Add 166 و Add 167 و Add 168 و Add 169 و Add 170 و Add 171 و Add 172 و Add 173 و Add 174 و Add 175 و Add 176 و Add 177 و Add 178 و Add 179 و Add 180 و Add 181 و Add 182 و Add 183 و Add 184 و Add 185 و Add 186 و Add 187 و Add 188 و Add 189 و Add 190 و Add 191 و Add 192 و Add 193 و Add 194 و Add 195 و Add 196 و Add 197 و Add 198 و Add 199 و Add 200 و Add 201 و Add 202 و Add 203 و Add 204 و Add 205 و Add 206 و Add 207 و Add 208 و Add 209 و Add 210 و Add 211 و Add 212 و Add 213 و Add 214 و Add 215 و Add 216 و Add 217 و Add 218 و Add 219 و Add 220 و Add 221 و Add 222 و Add 223 و Add 224 و Add 225 و Add 226 و Add 227 و Add 228 و Add 229 و Add 230 و Add 231 و Add 232 و Add 233 و Add 234 و Add 235 و Add 236 و Add 237 و Add 238 و Add 239 و Add 240 و Add 241 و Add 242 و Add 243 و Add 244 و Add 245 و Add 246 و Add 247 و Add 248 و Add 249 و Add 250 و Add 251 و Add 252 و Add 253 و Add 254 و Add 255 و Add 256 و Add 257 و Add 258 و Add 259 و Add 260 و Add 261 و Add 262 و Add 263 و Add 264 و Add 265 و Add 266 و Add 267 و Add 268 و Add 269 و Add 270 و Add 271 و Add 272 و Add 273 و Add 274 و Add 275 و Add 276 و Add 277 و Add 278 و Add 279 و Add 280 و Add 281 و Add 282 و Add 283 و Add 284 و Add 285 و Add 286 و Add 287 و Add 288 و Add 289 و Add 290 و Add 291 و Add 292 و Add 293 و Add 294 و Add 295 و Add 296 و Add 297 و Add 298 و Add 299 و Add 300 و Add 301 و Add 302 و Add 303 و Add 304 و Add 305 و Add 306 و Add 307 و Add 308 و Add 309 و Add 310 و Add 311 و Add 312 و Add 313 و Add 314 و Add 315 و Add 316 و Add 317 و Add 318 و Add 319 و Add 320 و Add 321 و Add 322 و Add 323 و Add 324 و Add 325 و Add 326 و Add 327 و Add 328 و Add 329 و Add 330 و Add 331 و Add 332 و Add 333 و Add 334 و Add 335 و Add 336 و Add 337 و Add 338 و Add 339 و Add 340 و Add 341 و Add 342 و Add 343 و Add 344 و Add 345 و Add 346 و Add 347 و Add 348 و Add 349 و Add 350 و Add 351 و Add 352 و Add 353 و Add 354 و Add 355 و Add 356 و Add 357 و Add 358 و Add 359 و Add 360 و Add 361 و Add 362 و Add 363 و Add 364 و Add 365 و Add 366 و Add 367 و Add 368 و Add 369 و Add 370 و Add 371 و Add 372 و Add 373 و Add 374 و Add 375 و Add 376 و Add 377 و Add 378 و Add 379 و Add 380 و Add 381 و Add 382 و Add 383 و Add 384 و Add 385 و Add 386 و Add 387 و Add 388 و Add 389 و Add 390 و Add 391 و Add 392 و Add 393 و Add 394 و Add 395 و Add 396 و Add 397 و Add 398 و Add 399 و Add 400 و Add 401 و Add 402 و Add 403 و Add 404 و Add 405 و Add 406 و Add 407 و Add 408 و Add 409 و Add 410 و Add 411 و Add 412 و Add 413 و Add 414 و Add 415 و Add 416 و Add 417 و Add 418 و Add 419 و Add 420 و Add 421 و Add 422 و Add 423 و Add 424 و Add 425 و Add 426 و Add 427 و Add 428 و Add 429 و Add 430 و Add 431 و Add 432 و Add 433 و Add 434 و Add 435 و Add 436 و Add 437 و Add 438 و Add 439 و Add 440 و Add 441 و Add 442 و Add 443 و Add 444 و Add 445 و Add 446 و Add 447 و Add 448 و Add 449 و Add 450 و Add 451 و Add 452 و Add 453 و Add 454 و Add 455 و Add 456 و Add 457 و Add 458 و Add 459 و Add 460 و Add 461 و Add 462 و Add 463 و Add 464 و Add 465 و Add 466 و Add 467 و Add 468 و Add 469 و Add 470 و Add 471 و Add 472 و Add 473 و Add 474 و Add 475 و Add 476 و Add 477 و Add 478 و Add 479 و Add 480 و Add 481 و Add 482 و Add 483 و Add 484 و Add 485 و Add 486 و Add 487 و Add 488 و Add 489 و Add 490 و Add 491 و Add 492 و Add 493 و Add 494 و Add 495 و Add 496 و Add 497 و Add 498 و Add 499 و Add 500 و Add 501 و Add 502 و Add 503 و Add 504 و Add 505 و Add 506 و Add 507 و Add 508 و Add 509 و Add 510 و Add 511 و Add 512 و Add 513 و Add 514 و Add 515 و Add 516 و Add 517 و Add 518 و Add 519 و Add 520 و Add 521 و Add 522 و Add 523 و Add 524 و Add 525 و Add 526 و Add 527 و Add 528 و Add 529 و Add 530 و Add 531 و Add 532 و Add 533 و Add 534 و Add 535 و Add 536 و Add 537 و Add 538 و Add 539 و Add 540 و Add 541 و Add 542 و Add 543 و Add 544 و Add 545 و Add 546 و Add 547 و Add 548 و Add 549 و Add 550 و Add 551 و Add 552 و Add 553 و Add 554 و Add 555 و Add 556 و Add 557 و Add 558 و Add 559 و Add 560 و Add 561 و Add 562 و Add 563 و Add 564 و Add 565 و Add 566 و Add 567 و Add 568 و Add 569 و Add 570 و Add 571 و Add 572 و Add 573 و Add 574 و Add 575 و Add 576 و Add 577 و Add 578 و Add 579 و Add 580 و Add 581 و Add 582 و Add 583 و Add 584 و Add 585 و Add 586 و Add 587 و Add 588 و Add 589 و Add 590 و Add 591 و Add 592 و Add 593 و Add 594 و Add 595 و Add 596 و Add 597 و Add 598 و Add 599 و Add 600 و Add 601 و Add 602 و Add 603 و Add 604 و Add 605 و Add 606 و Add 607 و Add 608 و Add 609 و Add 610 و Add 611 و Add 612 و Add 613 و Add 614 و Add 615 و Add 616 و Add 617 و Add 618 و Add 619 و Add 620 و Add 621 و Add 622 و Add 623 و Add 624 و Add 625 و Add 626 و Add 627 و Add 628 و Add 629 و Add 630 و Add 631 و Add 632 و Add 633 و Add 634 و Add 635 و Add 636 و Add 637 و Add 638 و Add 639 و Add 640 و Add 641 و Add 642 و Add 643 و Add 644 و Add 645 و Add 646 و Add 647 و Add 648 و Add 649 و Add 650 و Add 651 و Add 652 و Add 653 و Add 654 و Add 655 و Add 656 و Add 657 و Add 658 و Add 659 و Add 660 و Add 661 و Add 662 و Add 663 و Add 664 و Add 665 و Add 666 و Add 667 و Add 668 و Add 669 و Add 670 و Add 671 و Add 672 و Add 673 و Add 674 و Add 675 و Add 676 و Add 677 و Add 678 و Add 679 و Add 680 و Add 681 و Add 682 و Add 683 و Add 684 و Add 685 و Add 686 و Add 687 و Add 688 و Add 689 و Add 690 و Add 691 و Add 692 و Add 693 و Add 694 و Add 695 و Add 696 و Add 697 و Add 698 و Add 699 و Add 700 و Add 701 و Add 702 و Add 703 و Add 704 و Add 705 و Add 706 و Add 707 و Add 708 و Add 709 و Add 710 و Add 711 و Add 712 و Add 713 و Add 714 و Add 715 و Add 716 و Add 717 و Add 718 و Add 719 و Add 720 و Add 721 و Add 722 و Add 723 و Add 724 و Add 725 و Add 726 و Add 727 و Add 728 و Add 729 و Add 730 و Add 731 و Add 732 و Add 733 و Add 734 و Add 735 و Add 736 و Add 737 و Add 738 و Add 739 و Add 740 و Add 741 و Add 742 و Add 743 و Add 744 و Add 745 و Add 746 و Add 747 و Add 748 و Add 749 و Add 750 و Add 751 و Add 752 و Add 753 و Add 754 و Add 755 و Add 756 و Add 757 و Add 758 و Add 759 و Add 760 و Add 761 و Add 762 و Add 763 و Add 764 و Add 765 و Add 766 و Add 767 و Add 768 و Add 769 و Add 770 و Add 771 و Add 772 و Add 773 و Add 774 و Add 775 و Add 776 و Add 777 و Add 778 و Add 779 و Add 780 و Add 781 و Add 782 و Add 783 و Add 784 و Add 785 و Add 786 و Add 787 و Add 788 و Add 789 و Add 790 و Add 791 و Add 792 و Add 793 و Add 794 و Add 795 و Add 796 و Add 797 و Add 798 و Add 799 و Add 800 و Add 801 و Add 802 و Add 803 و Add 804 و Add 805 و Add 806 و Add 807 و Add 808 و Add 809 و Add 810 و Add 811 و Add 812 و Add 813 و Add 814 و Add 815 و Add 816 و Add 817 و Add 818 و Add 819 و Add 820 و Add 821 و Add 822 و Add 823 و Add 824 و Add 825 و Add 826 و Add 827 و Add 828 و Add 829 و Add 830 و Add 831 و Add 832 و Add 833 و Add 834 و Add 835 و Add 836 و Add 837 و Add 838 و Add 839 و Add 840 و Add 841 و Add 842 و Add 843 و Add 844 و Add 845 و Add 846 و Add 847 و Add 848 و Add 849 و Add 850 و Add 851 و Add 852 و Add 853 و Add 854 و Add 855 و Add 856 و Add 857 و Add 858 و Add 859 و Add 860 و Add 861 و Add 862 و Add 863 و Add 864 و Add 865 و Add 866 و Add 867 و Add 868 و Add 869 و Add 870 و Add 871 و Add 872 و Add 873 و Add 874 و Add 875 و Add 876 و Add 877 و Add 878 و Add 879 و Add 880 و Add 881 و Add 882 و Add 883 و Add 884 و Add 885 و Add 886 و Add 887 و Add 888 و Add 889 و Add 890 و Add 891 و Add 892 و Add 893 و Add 894 و Add 895 و Add 896 و Add 897 و Add 898 و Add 899 و Add 900 و Add 901 و Add 902 و Add 903 و Add 904 و Add 905 و Add 906 و Add 907 و Add 908 و Add 909 و Add 910 و Add 911 و Add 912 و Add 913 و Add 914 و Add 915 و Add 916 و Add 917 و Add 918 و Add 919 و Add 920 و Add 921 و Add 922 و Add 923 و Add 924 و Add 925 و Add 926 و Add 927 و Add 928 و Add 929 و Add 930 و Add 931 و Add 932 و Add 933 و Add 934 و Add 935 و Add 936 و Add 937 و Add 938 و Add 939 و Add 940 و Add 941 و Add 942 و Add 943 و Add 944 و Add 945 و Add 946 و Add 947 و Add 948 و Add 949 و Add 950 و Add 951 و Add 952 و Add 953 و Add 954 و Add 955 و Add 956 و Add 957 و Add 958 و Add 959 و Add 960 و Add 961 و Add 962 و Add 963 و Add 964 و Add 965 و Add 966 و Add 967 و Add 968 و Add 969 و Add 970 و Add 971 و Add 972 و Add 973 و Add 974 و Add 975 و Add 976 و Add 977 و Add 978 و Add 979 و Add 980 و Add 981 و Add 982 و Add 983 و Add 984 و Add 985 و Add 986 و Add 987 و Add 988 و Add 989 و Add 990 و Add 991 و Add 992 و Add 993 و Add 994 و Add 995 و Add 996 و Add 997 و Add 998 و Add 999 و Add 1000

- (أ) التحفظات والرسائل والإخطارات الصادرة بموجب المادة ٢ من هذا البروتوكول ؛
- (ب) البيانات الصادرة بموجب المادة ٤ أو المادة ٥ من هذا البروتوكول ؛
- (ج) التوقيعات والتصديقات والانضمامات بموجب المادة ٧ من هذا البروتوكول ؛
- (د) تاريخ بدء نفاذ هذا البروتوكول بموجب المادة ٨ منه .

## المادة ١١

- ١ - يودع هذا البروتوكول ، الذي تتساوى نصوصه الاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية في الحجية في محفوظات الأمم المتحدة .
- ٢ - يقوم الأمين العام بإرسال نسخ موثقة من هذا البروتوكول إلى جميع الدول المشار إليها في المادة ٤٨ من العهد .

## ١٢٩/٤٤ - العهدان الدوليان الخاصان بحقوق الإنسان

إن الجمعية العامة ،

إذ تشير إلى قراراتها ٥١/٣٣ المؤرخ في ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٨ و ٤٥/٣٤ المؤرخ في ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٩ و ١٣٢/٣٥ المؤرخ في ١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٠ و ٥٨/٣٦ المؤرخ في ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨١ و ١٩١/٣٧ المؤرخ في ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢ و ١١٦/٣٨ و ١١٧/٣٨ المؤرخين في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٣ و ١٣٦/٣٩ و ١٣٨/٣٩ المؤرخين في ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٤ و ١١٥/٤٠ و ١١٦/٤٠ المؤرخين في ١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥ و ٣٢/٤١ المؤرخ في ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٦ و ١١٩/٤١ و ١٢١/٤١ المؤرخين في ٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦ و ١٠٣/٤٢ و ١٠٥/٤٢ المؤرخين في ٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧ و ١١٤/٤٣ المؤرخ في ٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨ ، وإذ تحيط علماً بالملاحظات العامة التي أقرتها اللجنة المعنية بحقوق الإنسان في جلستها ٨٩١ المعقودة في ٥ نيسان/أبريل ١٩٨٩<sup>(١١٤)</sup> ، في إطار الفقرة ٤ من المادة ٤٠ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية<sup>(٥)</sup> ،

وإذ تضع في اعتبارها أن العهدين الدوليين الخاصين بحقوق الإنسان<sup>(٥)</sup> يشكلان أول معاهدتين دوليتين شاملتين وملزمتين قانوناً في ميدان حقوق الإنسان ، ويؤلفان مع الإعلان العالمي لحقوق الإنسان<sup>(٤)</sup> نواة الشريعة الدولية لحقوق الإنسان ،

وإذ تحيط علماً بتقرير الأمين العام عن حالة العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية ، والعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية ، والبروتوكول الاختياري المتعلق بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية<sup>(١١٥)</sup> ،

(١١٤) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الرابعة والأربعون ، الملحق رقم ٤٠ (A/44/40) ، المرفق السادس .  
(١١٥) A/44/41

فيها ، عندما تدعي دولة طرف أن دولة طرفاً أخرى لا تفي بالتزاماتها ، ليشمل أحكام هذا البروتوكول ما لم تصدر الدولة الطرف المعنية بياناً يفيد العكس عند التصديق على البروتوكول أو الانضمام إليه .

## المادة ٥

بالنسبة للدول الأطراف في البروتوكول الاختياري الأول للمعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية المعتمد في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٦ ، يمتد اختصاص اللجنة المعنية بحقوق الإنسان في استلام الرسائل الواردة من أفراد خاضعين لولايتها القضائية والنظر فيها ، ليشمل أحكام هذا البروتوكول ما لم تصدر الدولة الطرف المعنية بياناً يفيد العكس عند التصديق على البروتوكول أو الانضمام إليه .

## المادة ٦

- ١ - تنطبق أحكام هذا البروتوكول كأحكام إضافية للعهد .
- ٢ - دون المساس بإمكانية إعلان تحفظ بموجب المادة ٢ من هذا البروتوكول ، لا ينتقص الحق المضمون في الفقرة ١ من المادة ١ من هذا البروتوكول بموجب المادة ٤ من العهد .

## المادة ٧

- ١ - باب التوقيع على هذا البروتوكول مفتوح أمام أية دولة من الدول الموقعة على العهد .
- ٢ - تصدق على هذا البروتوكول أية دولة تكون قد صدقت على العهد أو انضمت إليه . وتودع صكوك التصديق لدى الأمين العام للأمم المتحدة .
- ٣ - يفتح باب الانضمام إلى هذا البروتوكول أمام أية دولة تكون قد صدقت على العهد أو انضمت إليه .
- ٤ - يبدأ نفاذ الانضمام بإيداع صك الانضمام لدى الأمين العام للأمم المتحدة .
- ٥ - يقوم الأمين العام للأمم المتحدة بإبلاغ جميع الدول التي وقعت على هذا البروتوكول أو انضمت إليه ، عن إيداع كل صك من صكوك التصديق أو الانضمام .

## المادة ٨

- ١ - يبدأ نفاذ هذا البروتوكول بعد مضي ثلاثة أشهر من تاريخ إيداع صك التصديق أو الانضمام العاشر لدى الأمين العام للأمم المتحدة .
- ٢ - يبدأ نفاذ هذا البروتوكول بالنسبة لكل دولة تصدق عليه أو تنضم إليه بعد إيداع صك التصديق أو الانضمام العاشر ، بعد مضي ثلاثة أشهر من تاريخ إيداع صك التصديق أو الانضمام الخاص بها .

## المادة ٩

تنطبق أحكام هذا البروتوكول على جميع أجزاء الدول الاتحادية دون أية فيود أو استثناءات .

## المادة ١٠

يقوم الأمين العام للأمم المتحدة بإبلاغ جميع الدول المشار إليها في الفقرة ١ من المادة ٤٨ من العهد بالتفاصيل التالية :